

Propuesta didáctica del ensayo *Professions for Women* en un entorno AICLE

Margarita Esther Sánchez Cuervo

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, España
margaritaesther.sanchez@ulpgc.es

Resumen

Este artículo desarrolla una propuesta didáctica para el aula de inglés de Bachillerato, con la que se trabaja la igualdad de sexo en el ámbito laboral a partir del ensayo de Virginia Woolf *Professions for Women*. A través de la metodología AICLE, que permite el diseño y aplicación de actividades que fomentan la adquisición de la lengua inglesa, y también de las destrezas comunicativas e interculturales, los estudiantes van a desarrollar su competencia intercultural. Se trabajarán extractos del ensayo a través de actividades donde se fomenta la reflexión sobre valores y actitudes sexistas que aún predominan en la sociedad.

Palabras clave: Igualdad de género, enseñanza de una segunda lengua, textos literarios, AICLE, competencia intercultural.

Didactic Proposal for the Essay *Professions for Women* Using a CLIL Approach

Abstract

This paper develops a didactic proposal for the Baccalaureate English classroom, in which students research on the gender equality in the working world by means of Virginia Woolf's essay *Professions for Women*. Through a CLIL methodology, which allows for the design and implementation of activities that promote both the acquisition of the En-

glish language and the communicative and intercultural skills, students are going to improve their intercultural competence. The proposal includes activities that focus on several passages of the essay. They are aimed at emphasising the reflection on sexist values and attitudes that are still present in our society.

Keywords: Gender equality, second language teaching, literary texts, CLIL, intercultural competence.

1. INTRODUCCIÓN

En el presente estudio los estudiantes van a trabajar la desigualdad de géneros en el ámbito laboral mediante la lectura del ensayo de Virginia Woolf *Professions for Women*. En el texto, la autora se refiere a la dificultad que padece la mujer a la hora de desempeñar el oficio de la literatura en un terreno tradicionalmente masculino. Este trabajo se realiza a través de la metodología AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras), que resulta adecuada al permitir al profesorado el diseño y aplicación de actividades que fomentan la adquisición no solo de la lengua inglesa, sino también de las destrezas comunicativas e interculturales. En este sentido, la comunicación en inglés y el desarrollo de la competencia intercultural se convierten en el fin principal por encima de la adquisición de la gramática.

Esta propuesta forma parte del proyecto de dinamización que ha realizado el departamento didáctico de inglés del IES Tamaraceite, situado en Las Palmas de Gran Canaria, con el fin de promover la igualdad de género. El proyecto surge a partir de la convocatoria de acreditación para la igualdad dirigida a los centros públicos no universitarios, que ha promovido recientemente la Consejería de Educación, Universidades y Sostenibilidad del Gobierno de Canarias. Mediante la acreditación para la igualdad, el trabajo de los docentes puede mejorar al fomentar el desarrollo integral del alumnado en igualdad, así como la combinación activa del principio de igualdad de trato y de oportunidades entre las mujeres y los hombres en todos los ámbitos de este centro educativo.

2. EL ENSAYO LITERARIO EN EL AULA

El texto escogido para realizar este trabajo es un ensayo literario breve que se encuadra dentro de la clase de textos argumentativos. Bien es sabido que la literatura resulta muy beneficiosa en el proceso de

aprendizaje de una segunda lengua por varias razones, entre las que destacamos las siguientes (Collie and Slater, 1987: 6-8; Lazar, 1993: 15-20):

- Se trata de un material valioso que ha perdurado a lo largo del tiempo. Aunque el significado de una obra literaria no suele permanecer estático, dicha obra puede trascender al tiempo y la cultura para hablarle al lector de otro país o época histórica diferentes.
- Es un material auténtico, que implica que no se ha elaborado con un propósito didáctico. En la actualidad existen materiales didácticos que han incorporado muestras reales de la lengua, como horarios de viaje, itinerarios urbanos, panfletos, cómics, anuncios publicitarios, blogs de diverso tipo, y artículos de periódicos o revistas, entre otros. En este sentido, la literatura supone un complemento excelente a estos materiales que pueden resultar más efímeros.
- Mediante la lectura de un texto literario, los estudiantes deben enfrentarse a un contenido inicialmente concebido para hablantes nativos, con lo que pueden familiarizarse con usos lingüísticos, formas y convenciones del lenguaje escrito que aún no dominan, como la ironía, la exposición, los modos de la argumentación, la narración, etc.
- El enriquecimiento cultural que se adquiere es igualmente esencial. El mundo creado en una obra de ficción ofrece por lo general un contexto real en que se representan personajes de diversos orígenes sociales, y donde el lector puede descubrir sentimientos, pensamientos, y costumbres ajenos. En el caso del ensayo, concebido como un género de no ficción preocupado por la comunicación de un determinado pensamiento, la visión de ese contexto puede llegar a ser más profunda.
- El enriquecimiento lingüístico que se obtiene es evidente, no solo por la adquisición de vocabulario, sino por el conocimiento sobre determinadas estructuras sintácticas, la formación de palabras, o las diferentes formas de conectar ideas tanto a la hora de hablar como de escribir.
- Por último, la literatura ayuda en el proceso de aprendizaje porque facilita la implicación personal del lector, a diferencia de lo que suele ocurrir con el aprendizaje de estructuras lingüísticas. El disfrute por la lectura se antepone al del estricto funcionamiento de la lengua, y el estudiante desea saber qué va a ocurrir.

En relación al ensayo, no es un tipo de texto que suele prodigarse como propuesta de lectura en el aula de lengua y literatura, como sí sucede con la novela, el teatro o las historias breves, y mucho menos en el aula de lenguas extranjeras. El ensayo se ha considerado un género híbrido que contiene diferentes tipos de texto como el expositivo, el descriptivo, el narrativo y el argumentativo. Su forma es tanto exploratoria, que se relaciona con el acontecimiento de experiencias y que concluye en ocasiones de una manera irresuelta, no ha favorecido la existencia de modelos de análisis. *Professions for Women* posee, ciertamente, una naturaleza argumentativa. Aunque Woolf introduce una secuencia narrativa cuando habla del personaje ficticio del Ángel de la casa, se trata de un argumento utilizado para desarrollar sus ideas sobre el padecimiento de la mujer. El texto puede presentar cierta complejidad en lo que respecta, sobre todo, al vocabulario. Sin embargo, el tema de la igualdad de género bien puede ser más relevante que las dificultades que puedan encontrarse en el ensayo.

2.1. Virginia Woolf y *Professions for Women*

Virginia Woolf (1882-1941) suele ser más reconocida por sus novelas que por sus ensayos. En su larga producción ensayística, que duró hasta casi el momento de su muerte, Woolf reflejó, desde un contexto modernista, el papel que mujeres y hombres han desempeñado a lo largo de la historia y de la literatura. La escritora demuestra una sensibilidad especial hacia temas feministas en relación a las obras y circunstancias de escritoras, tanto las célebres como las menos conocidas. Además, la autora también estudia la condición de la mujer en lo concerniente a su posición en la historia, y su lucha por el reconocimiento personal y social en un mundo de hombres (Sánchez Cuervo, 2010: 264).

Es en este contexto donde se sitúa el ensayo *Professions for women*, que Woolf publicó en 1931 tras la lectura del texto ante la Sociedad Nacional para el Servicio de las Mujeres. El contenido se centra en las dificultades de la protagonista por desarrollar su labor literaria ya que, cada vez que se dispone a escribir se le aparece el Ángel de la casa, que trata de disuadirla de tan ardua labor para una mujer. Este ángel es una alusión al que aparece en el poema de Coventry Patmore (1823-1896), que celebra la gloria doméstica mediante la cual es tarea esencial de la mujer de la época victoriana aplacar, halagar y reconfortar al marido. La voz del ensayo se propone entonces matar a este ángel con el fin de poder dar rienda suelta a su creación. Sin embargo, una vez muerto, surge otro

problema también relacionado con el tema de la escritura y que ocupa la segunda mitad del texto. A diferencia de lo que ocurre con los escritores, a los que se les permite hablar de cualquier tema y expresar cualquier tipo de pensamiento y pasión prohibidos, no sucede lo mismo con las escritoras, a las que se condena el uso de determinadas licencias literarias simplemente por el hecho de ser mujeres. Tras estas reflexiones, que conciernen principalmente a la práctica de la literatura, Woolf se refiere en el último párrafo del ensayo a las demás profesiones liberales que las mujeres están ejerciendo pero, de nuevo, advierte de los obstáculos a los que se enfrentan y anima a las mujeres a luchar por el justo desempeño de sus oficios.

Aunque se trata de un texto de la primera mitad del siglo pasado, el ensayo refleja una realidad que aún hoy se sigue dando, quizá no tanto en el ámbito de la literatura, pero sí en otras profesiones donde las mujeres deben seguir demostrando que son tan dignas o más de desempeñar las mismas tareas que el hombre. Se trata de una lucha no solo social sino también económica, puesto que muchas mujeres cobran en la actualidad un salario menor que los hombres por llevar a cabo la misma ocupación.

3. LA COMPETENCIA INTERCULTURAL Y LA METODOLOGÍA AICLE

Según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas, la competencia intercultural se relaciona con la capacidad para desenvolverse en una situación de comunicación intercultural donde el hablante puede desarrollar sensibilidad o empatía hacia otras culturas aparte de la suya propia. En este sentido, el enfoque didáctico AICLE promueve la consciencia cultural y la fluidez en una segunda lengua. El marco teórico de las 4Cs del currículo contiene los elementos de contenido, comunicación, cognición y cultura, y promueve su interrelación, por lo que la profesora debe tener en cuenta el papel de la interculturalidad y diseñar materiales didácticos específicos dependiendo del nivel de enseñanza. Aunque más apropiadas para un contexto universitario, deberían tenerse en cuenta varias estrategias que consideramos pueden aplicarse a la propuesta didáctica que se muestra más abajo, y que son las siguientes (Martínez-Pasamar, 2012: 195-196):

1. El *input* que se le presenta a los estudiantes debe ser variado y auténtico para que ayude en la realización de las tareas.

2. Se le deben facilitar al alumnado las herramientas necesarias para que pueda desarrollar las actividades.
3. Se debería promover una interacción apropiada y la producción de output de los estudiantes. Por lo tanto, se deben diseñar tareas que conlleven una comunicación real.
4. Se debe trabajar la dimensión intercultural, una de las características que defiende la metodología AICLE.
5. Es fundamental desarrollar las destrezas de pensamiento superiores que engloban la síntesis, el análisis, el razonamiento, la comprensión, la aplicación y la evaluación, y su posterior aplicación en el discurso educativo.
6. Se debe fomentar tanto el aprendizaje autónomo como el grupal.

En el trabajo que nos ocupa, la utilización de un tema tan actual como la igualdad de género desde la perspectiva de una escritora británica refuerza el potencial para combinar el aprendizaje lingüístico y el intercultural, ya que los estudiantes son conscientes de los problemas que conlleva el hecho de no tener los mismos derechos por cuestiones de género. Además, el componente afectivo que está presente en los textos literarios conduce a una mejor comprensión de la lengua y su contenido. En esta línea, la importancia del enfoque AICLE reside en el aprendizaje de contenidos en otra lengua que puede afectar nuestro mapa conceptual, modifica nuestra manera de pensar y ensancha nuestro horizonte cultural (Marsh, 2011). Resulta también un soporte válido para investigar la manera en que los textos literarios pueden integrarse en la programación de la asignatura de inglés (González Rodríguez y Borham Puyal, 2012: 109-110).

4. PROPUESTA DE ACTIVIDADES

Las actividades de este trabajo se han diseñado para el nivel de Bachillerato. En este nivel, los alumnos pueden analizar ensayos breves, normalmente insertados en un contexto periodístico, donde el autor o autora da su opinión sobre un tema determinado. Los estudiantes se centran en estudiar la posible estructura del texto y el análisis de los distintos tipos de argumentos que predominan, de cara sobre todo a la prueba de preparación de acceso universitario. El alumnado que cursa Bachillerato suele acceder a la universidad o a un Ciclo Formativo de Estudios de Grado Superior. Por esta razón, es probable que el texto propuesto resul-

te interesante como punto de partida para la reflexión, especialmente entre el alumnado femenino, ante un futuro laboral relativamente próximo que se presenta ilusionante pero, al mismo tiempo, lleno de incertidumbre ante la complicada situación laboral y social que nos acompaña. Si el texto les parece estimulante, la lectura también podrá tener un efecto más duradero en lo referente a su conocimiento de la lengua, la literatura y la cultura inglesas.

Si bien el ensayo contiene 2.455 palabras, este artículo se centra en la primera parte del texto. Se trata de la sección en que la protagonista lucha por librarse del ángel que la atormenta, y su afirmación posterior de que la mujer solo puede conocerse a sí misma cuando se haya expresado en todas profesiones abiertas al ser humano. El extracto seleccionado permite que pueda leerse en clase sin la monotonía que puede apoderarse del alumnado ante textos más largos, por lo que las actividades que se realicen tanto en clase como en casa podrán adquirir una sensación más inmediata de logro que con una lectura más prolongada.

En consonancia con el fin de la acreditación para la igualdad, donde el estudiante debe ser el protagonista del proceso transformador de la sociedad, las actividades se centran en la participación activa del este, tanto de forma individual como en parejas y en grupo. En esta línea, la metodología AICLE ayuda a incrementar la seguridad del estudiante en su estudio de la lengua extranjera, y permite al alumnado que pueda tener más dificultades a resolver una tarea determinada con la ayuda de sus compañeros. El profesor se convierte por tanto en mediador, y no en protagonista, del proceso educativo. Además, en la enseñanza de la literatura se enfatiza el aprendizaje cooperativo y activo que se produce cuando el estudiante se enfrenta al texto directamente, y no cuando el profesor se convierte en el guía absoluto de la clase (Showalter, 2003: 35-36).

4.1. Actividades de inicio

1. Especulación sobre el título. A los alumnos se les anuncia que van a leer un texto titulado *Professions for Women*. ¿Tienen alguna idea de a qué se puede referir el título? ¿Qué les sugiere? La profesora apuntará en la pizarra cualquier observación que se haga sobre el tema del ensayo.

A continuación se muestran algunas imágenes sobre distintas profesiones, tomadas de internet. Los estudiantes observarán profesiones tradicionalmente realizadas por mujeres, como las de enfermera, profe-

sora, costurera, y limpiadora; y profesiones típicamente realizadas por hombres, como las de científico, astronauta, médico, y director de empresa. ¿Sigue ocurriendo esta división hoy en día? El alumnado da su opinión y da razones de si esta segmentación sigue ocurriendo o no en la actualidad.

2. Cuestionario sobre tipo de profesiones y su supuesta idoneidad por sexos. Los estudiantes responden en la casilla correspondiente al género y dan razones de por qué o por qué no les parece apropiado. Tras realizar el cuestionario de manera individual, se genera una puesta en común para saber a qué sexo han asignado las profesiones y las razones de su elección.

Tabla 1. Cuestionario sobre tipo de profesión

Do you think that the professions below are appropriate for men, women or both?
Give some reasons for your choice

Profession	Male	Female	Both	Why?
<i>Labourer</i>				
<i>Architect</i>				
<i>Astronaut</i>				
<i>Mechanic</i>				
<i>Fashion designer</i>				
<i>Truck driver</i>				
<i>Financier</i>				
<i>Personal trainer</i>				
<i>Boxer</i>				
<i>Soldier</i>				

4.2. Actividades de desarrollo

El alumnado va leyendo en voz alta y de manera voluntaria la primera parte del ensayo, que consta de cuatro párrafos:

En el primer párrafo, la protagonista cuenta que la han invitado a hablar sobre el empleo de las mujeres y le sugieren que hable sobre su experiencia profesional, ante lo cual ella admite: “It is true I am a woman; it is true I am employed; but what professional experiences have I had? It is difficult to say. My profession is literature; and in that profession there are fewer experiences for women than in any other (...)”. Al enumerar la

presencia de algunas mujeres escritoras antes que ella, reconoce que apenas ha encontrado obstáculos materiales que le impidan esta tarea, y confiesa que “Writing was a reputable and harmless occupation. The family peace was not broken by the scratching of a pen. No demand was made upon the family purse”. Añade, quizá irónicamente, que “The cheapness of writing paper is, of course, the reason why women have succeeded as writers before they have succeeded in the other professions”.

En el segundo párrafo, la escritora cuenta cómo decide gastar el dinero obtenido por publicar su primer ensayo para un periódico. En vez de saldar deudas o comprar artículos de primera necesidad, como probablemente haría su público femenino, adquiere un hermoso gato persa. La ensayista reconoce así que no merece que la consideren una trabajadora profesional porque, a diferencia de su auditorio, no posee carencias de índole material:

But to show you how little I deserve to be called a professional woman, how little I know of the struggles and difficulties of such lives, I have to admit that instead of spending that sum upon bread and butter, rent, shoes and stockings, or butcher's bills, I went out and bought a cat—a beautiful cat, a Persian cat, which very soon involved me in bitter disputes with my neighbours.

El tercer párrafo se centra en la aparición del Ángel de la casa. Aparece cuando la autora confiesa que sus ensayos se centran en opinar sobre la obra de un escritor, y esto es una tarea impensable para una mujer:

(...) I discovered that if I were going to review books I should need to do battle with a certain phantom. And the phantom was a woman, and when I came to know her better I called her after the heroine of a famous poem, The Angel in the House. It was she who used to come between me and my paper when I was writing reviews. It was she who bothered me and wasted my time and so tormented me that at last I killed her.

La introducción de este personaje ficticio que trata de impedir la labor de Woolf y que llega a hablarle puede analizarse como una figura retórica, la prosopopeya. A través de esta figura, se refleja una entidad animada o inanimada con cualidades humanas, y la interpelamos como si también lo fuera (Lanham, 1991: 123). Con la personificación del Ángel de la casa, Woolf recurre a una criatura aparentemente inocente y feme-

nina con la que muchas mujeres de la época podían sentirse identificadas pero que, al mismo tiempo, suponía el obstáculo para el desarrollo de su carrera profesional. La autora describe a esta criatura de la siguiente forma: “She was intensely sympathetic. She was immensely charming. She was utterly unselfish. She excelled in the difficult arts of family life. She sacrificed herself daily (...)”. Sin embargo, este ángel en apariencia inofensivo y puro que habita en cada casa de la época se deslizaba detrás de la ensayista cada vez que iba a escribir sobre un hombre, y le susurraba al oído: “My dear, you are a young woman. You are writing about a book that has been written by a man. Be sympathetic; be tender; flatter; deceive; use all the arts and wiles of our sex. Never let anybody guess that you have a mind of your own. Above all, be pure”.

Puesto que el ángel trata de paralizar la labor creativa de la autora y de poner por escrito sus propias ideas sobre las relaciones humanas, la moralidad, y el sexo, Woolf se propone matarla: “Thus, whenever I felt the shadow of her wing or the radiance of her halo upon my page, I took up the inkpot and flung it at her. She died hard”. La autora acepta que es una labor ardua porque el ángel se resiste a desaparecer pero, finalmente, lo consigue y admite que “Killing the Angel in the House was part of the occupation of a woman writer”.

El cuarto y último párrafo del extracto escogido es el más breve, y expone una conocida reflexión de la escritora acerca de lo que ocurre una vez que se ha librado del ángel. Ahora, la mujer debe ser ella misma, pero esta afirmación origina la siguiente pregunta: “Ah, but what is ‘herself’? I mean, what is a woman? I assure you, I do not know. I do not believe that you know. I do not believe that anybody can know until she has expressed herself in all the arts and professions open to human skill”.

Aunque la interrogación puede plantearse como una pregunta retórica sin una respuesta clara, la escritora sí ofrece una, la del desconocimiento que supone lo que es una mujer hasta que esta haya podido expresarse en toda suerte de arte y profesión.

3. Juego de vocabulario. Una vez que se ha leído el texto, la profesora prepara tiras de papel correspondientes al número de alumnos de la clase con la palabra que desconocen y su definición. Estas son las palabras escogidas y sus definiciones:

Smooth: fluid, gentle

Scratching: making a sound against something

Purse: small handbag to keep money

Slip: to put something somewhere quickly

Fix: to put something firmly on a place

Stamp: a small piece of paper that you stick on an envelope and then post it

Drop: make something fall

Deserve: to get something because you have fought hard to have it

Involved: was an important part of a thing or a situation

Profit: benefit

Bothered: caused someone worry or problems

Excelled in: was excellent at

Draught: a movement of cool air in a room

Rustling: the sound of light things moving together

Flatter: to say something nice to someone that is not true in order to please him/her

Deceive: lie to someone; not telling the truth

Wiles: tricks

Plucked: to remove something firmly from a place

Dealt with: performed, done, carried out

Inkpot: a small container for the ink that people used to write a long time ago

Flung at: threw something at someone with force

Roaming: travelling without a specific route in mind

Befall: happen

Remained: was still present after something or someone had disappeared

Rid of: be free of something or someone that you do not like

La profesora coloca todas las tiras, divididas en dos, en una caja y deja que cada estudiante elija una. Los alumnos deben tratar de encontrar la otra parte de la tira correspondiente a la suya. La docente luego unirá a dos parejas de estudiantes, y una le preguntará a la otra si puede ofrecer una definición de su palabra. Si la pareja en cuestión puede decir lo que

significa consigue un punto. Ganará el juego aquella pareja que logre más puntos.

4. Cuestionario de interpretación sobre el texto. Se entrega al alumnado el cuestionario que aparece a continuación y se completa en grupos de tres o cuatro estudiantes. Se trata de preguntas con las que puedan reflexionar sobre cuestiones importantes del texto y su posible interpretación. Al no ser especialistas en literatura, se ofrece a los estudiantes dos ejemplos a modo de sugerencia. Una vez finalizado el cuestionario, se genera una puesta en común de toda la clase y se comparan las respuestas de las preguntas.

Tabla 2. Cuestionario de interpretación

Read these questions about the essay and try to provide different answers for each one. The first two questions have been made for you:

1. *Woolf says that the profession of literature is not difficult for a woman. Why?*
- *Because there were famous women writers before her.*
- *Because writing is a cheap activity and women do not have much money.*
2. *Why do you think that the writer buys a Persian cat with her first salary?*
- *Because she does not need the money for basic things like food or clothes.*
3. *Why is it easier for a woman to become a writer rather than a doctor?*
4. *Why do you think that the phantom is called "The Angel in the House?"*
5. *Why do you think that in the days of Queen Victoria "every house had its Angel?"*
6. *Do you think that there are Angels in the House nowadays? Why/ Why not?*
7. *If you were "The Angel in the House", which professions would you consider adequate for a woman? Why?*
8. *Would you also try to kill the Angel if she tried to make your profession difficult, or would you try to become his/her friend? Why?*
9. *Do you also think that it is more difficult to kill a phantom than a reality? Why/ Why not?*
10. *If Virginia Woolf were alive, do you think that she would be happy with women's working conditions today? Why/ Why not?*

4.3. Actividades de cierre.

Antes de realizar algunas actividades con que finalizar esta propuesta, se pide a la clase que termine de leer el ensayo en casa. Algunas ideas para concluir son las siguientes:

5. Búsqueda de datos conducente a la escritura de un ensayo de opinión. Se entrega a los estudiantes un cuadro con algunos datos sobre la actitud ante diferentes cuestiones vitales que poseen tanto la protagonista como el Ángel de la casa. Los alumnos pueden copiar del texto la respuesta a cada cuestión o escribirla con sus propias palabras.

Para realizar este ejercicio, la clase se divide en dos grupos. El primero completará los detalles sobre la protagonista, y el segundo sobre el Ángel de la casa. Luego se colocan en parejas dos estudiantes de cada grupo para comparar sus respuestas.

Tabla 3. Búsqueda de datos para la tarea final

<i>Attitude</i>
<i>Task in life</i>
<i>Education</i>
<i>Role in society</i>
<i>Relationships with the other sex</i>
<i>Fate</i>
<i>Place in society</i>

Como tarea para casa, los estudiantes escriben de manera individual un ensayo de opinión sobre uno de los temas siguientes relacionados con el tema del ensayo:

- Are there professions for women and professions for men? Discuss.
- Professions for women and men in Spain. Do you think that both of them have the same opportunities (job interviews, qualifications, salary...)? Discuss.
- In a job interview, what should be more important, the gender of the candidate or his/her professional qualifications? Discuss.

6. *Role-play*. Los estudiantes preparan un diálogo en parejas donde se representa a la protagonista del ensayo y al Ángel de la casa. Las dos han decidido cambiar el final de la historia y ofrecen algunas alternativas.

7. *Presentación oral*. Los estudiantes, en grupos de cinco, buscan información reciente en internet sobre algunas profesiones que tradicionalmente han desempeñado los hombres, y que ahora están empezando a realizar las mujeres, como las del sector de las telecomunicaciones o las finanzas. Otra idea se relaciona con la distribución de las profesiones por género en países donde la mujer es especialmente vulnerable. Preparan una pequeña presentación en PwP y les muestran a sus compañeros algunos avances.

8. *Repetición de la historia*. Los estudiantes reescriben en parejas la pequeña ficción que se cuenta en el ensayo desde el punto de vista del

Ángel de la casa, quien se da cuenta de su error al tratar de impedir la escritura de la protagonista.

4. CONCLUSIONES

Este trabajo ha ofrecido una propuesta de trabajo en el aula para trabajar las desigualdades de género en el ámbito laboral y desarrollar la competencia intercultural del alumnado de Bachillerato, a partir del ensayo de Virginia Woolf *Professions for Women*. A través de la metodología AICLE, se han propuesto actividades comunicativas como cuestionarios, puestas en común, *role-plays* y presentaciones orales. Esta variedad permite a la profesora centrarse en las debilidades de su alumnado a la hora de leer, hablar, escuchar y escribir. El trabajo en grupo y en parejas ayuda a incrementar la seguridad de los estudiantes en su estudio de la lengua extranjera, y permite al alumnado con más dificultades resolver una tarea determinada con un compañero de su grupo. A través del entorno AICLE, además, se facilita la inclusión de textos literarios en la programación de Bachillerato, de manera que el alumnado pueda reflexionar sobre cuestiones de índole intercultural.

Con la enseñanza de la literatura se pretende también que el alumnado disfrute con las actividades escogidas y pueda mejorar su nivel lingüístico con las obras apropiadas. Se intenta además que disfrute del placer de la lectura y, de manera ideal, se fomente este hábito. El uso del inglés en el aula es muy importante porque permite al estudiante sumergirse en el texto de *Professions for Women*. El texto de Virginia Woolf es un magnífico ejemplo para demostrar la belleza de la lengua inglesa. El estudiante se beneficia no solo del conocimiento lingüístico sino que también puede admirar, a través de las palabras de la escritora, la manera de pensar de una mujer que, aun viviendo en el siglo pasado en una época y cultura diferentes a la nuestra, plantea los mismos dilemas que muchas mujeres de nuestro alrededor hoy en día.

Referencias Bibliográficas

COLLIE, Joanne and SLATER, Stephen. 1987. **Literature in the Language Classroom. A resource book of ideas and activities**. Cambridge: Cambridge University Press.

Common European Framework of Reference for Languages. Recuperado de <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>. Consultado el 14-5-2015.

- Diccionario electrónico monolingüe de Oxford. Oxford Learner's Dictionary. Recuperado de <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/>. Consultado el 28-5-2015.
- GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, Luisa María y BORHAM PUYAL, Miriam. 2012. "Promoting Intercultural Competence through Literature in CLIL Contexts". **Atlantis. Journal of the Spanish Association of Anglo-American Studies**, 34.2: 105-124.
- LANHAM, Richard. 1991. **A Handlist of Rhetorical Terms** (2nd ed.). University of California Press. Berkeley and Los Angeles.
- LAZAR, Gillian. 1993. **Literature and Language Teaching. A guide for teachers and trainers**. Cambridge University Press. Cambridge.
- MARSH, David. 2011. "An Introduction to CLIL for Parents and Young People in Ten Languages" en MARSH, David and LANGÉ, Gisella (eds.). **Using Languages to Learn and Learning to Use Languages**. U. of Jyväskylä. Jyväskylä.
- MARTÍNEZ-PASAMAR, Concepción. 2012. "El desarrollo de la competencia intercultural mediante la integración de contenidos y ELE. Propuesta didáctica" en BREEZE, R., JIMÉNEZ BERRIO, F., LLAMA SAÍZ, C., MARTÍNEZ-PASAMAR, C., y TABERNERO SALAS, C. (eds.). **Teaching Approaches to CLIL/Propuestas docentes en AICLE**. pp. 191-211. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra. Pamplona.
- SÁNCHEZ CUERVO, Margarita E. 2010. "'Ah, but what is herself? I mean, what is a woman?': Rhetorical Analysis of Virginia Woolf's Feminist Essays". **ES. Revista de Filología Inglesa**, 31: 263-286.
- SHOWALTER, Elaine. 2003. **Teaching Literature**. Blackwell. Oxford.
- WOOLF, Virginia. 1942. **The Death of the Moth and Other Essays**. Harcourt Brace. New York.

Normativa:

Resolución de la Dirección General de Ordenación, Innovación y Promoción Educativa, por la que se convoca y se regula el procedimiento de acreditación para la igualdad en los centros educativos públicos no universitarios de la Comunidad Autónoma de Canarias.

<http://www3.gobiernodecanarias.org/medusa/campus/aulatic3/2013-14/course/category.php?id=10>